



SWYC:™ 12 माह

SWYC:™ 12 months
12 months, 0 days to 14
months, 31 days

12 माह, 0 दिन से 14 महीने, 31 दिन
[Bilingual form]
Translated from V1.08, 9/1/19

बच्चे का नाम:
Childs Name:
जन्मतिथि:
Birth Date:
आज की तिथि:
Todays Date:

विकासात्मक उपलब्धियाँ (DEVELOPMENTAL MILESTONES)

इस उम्र में ज़्यादातर बच्चे नीचे दिए गए सूचीबद्ध विकासात्मक कार्यों में से कुछ (लेकिन सभी नहीं) नहीं कर पाएँगे। कृपया हमें बताएँ कि आपका बच्चा इनमें से हर काम को कितना कर रहा है। कृपया सभी सवालों के जबाब देना सुनिश्चित करें।

	अभी तक नहीं Not Yet	कुछ हद तक Somewhat	बहुत ज़्यादा Very Much
खाना उठाकर खा सकता है <i>Picks up food and eats it</i>	①	①	②
उठकर खड़ा होता है <i>Pulls up to standing</i>	①	①	②
"पीक-अ-बू" या "पैट-अ-केक" जैसे गेम खेलता है <i>Plays games like "peek-a-boo" or "pat-a-cake"</i>	①	①	②
आपको "माँ" या "पापा" या इसी तरह के नाम से पुकारता है <i>Calls you "mama" or "dada" or similar name</i>	①	①	②
"आपकी बोतल कहाँ है?" या "आपका कंबल कहाँ है?" जैसी बातें कहने पर इधर-उधर देखता है <i>Looks around when you say things like "Wheres your bottle?" or "Wheres your blanket?"</i>	①	①	②
आपकी निकाली गई ध्वनियों की नकल करता है <i>Copies sounds that you make</i>	①	①	②
बिना मदद के कमरे में घूमता है <i>Walks across a room without help</i>	①	①	②
निर्देशों का पालन करता है - जैसे "यहाँ आओ" या "मुझे गेंद दो" <i>Follows directions - like "Come here" or "Give me the ball"</i>	①	①	②
दौड़ता है <i>Runs</i>	①	①	②
मदद से सीढ़ियाँ चढ़ता है <i>Walks up stairs with help</i>	①	①	②

शिशु बाल चिकित्सा संबंधी लक्षण की चेकलिस्ट (BPSC) (BABY PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (BPSC))

ये सवाल आपके बच्चे के व्यवहार के बारे में हैं। जरा सोचें कि आप उसी की ही उम्र के अन्य बच्चों से क्या अपेक्षा करेंगे और बताएँ कि प्रत्येक कथन आपके बच्चे पर कितना लागू होता है।

	बिल्कुल भी नहीं Not at all	कुछ हद तक Somewhat	बहुत ज़्यादा Very Much
क्या आपका बच्चे को नए लोगों के आसपास रहना मुश्किल लगता है? <i>Does your child have a hard time being with new people?</i>	①	①	②
क्या आपका बच्चा को नई जगहों पर होने में मुश्किल होती है? <i>Does your child have a hard time in new places?</i>	①	①	②
क्या आपके बच्चे को बदलाव से परेशानी होती है? <i>Does your child have a hard time with change?</i>	①	①	②
क्या आपके बच्चे को अच्छा नहीं लगता कि उसे कोई और गोद में उठाए?	①	①	②

Does your child mind being held by other people?

क्या आपका बच्चा बहुत रोता है?	①	①	②
<i>Does your child cry a lot?</i>			
क्या आपके बच्चे को शांत होने में मुश्किल होती है?	①	①	②
<i>Does your child have a hard time calming down?</i>			
क्या आपका बच्चा मीन मेख निकालता है या चिड़चिड़ा है?	①	①	②
<i>Is your child fussy or irritable?</i>			
क्या आपके बच्चे को दिलासा देना मुश्किल होता है?	①	①	②
<i>Is it hard to comfort your child?</i>			

क्या आपके बच्चे को किसी शेड्यूल या दिनचर्या पर रखना मुश्किल होता है?	①	①	②
<i>Is it hard to keep your child on a schedule or routine?</i>			
क्या आपके बच्चे को सुलाना मुश्किल होता है?	①	①	②
<i>Is it hard to put your child to sleep?</i>			
क्या आपके बच्चे की वजह से पर्याप्त नींद मिलना मुश्किल होता है?	①	①	②
<i>Is it hard to get enough sleep because of your child?</i>			
क्या आपके बच्चे को सोते रहने में परेशानी होती है?	①	①	②
<i>Does your child have trouble staying asleep?</i>			

माता-पिता की चिंता (PARENTS CONCERNS)

	बिलकुल भी नहीं <i>Not At All</i>	कुछ हद तक <i>Somewhat</i>	बहुत ज़्यादा <i>Very Much</i>
क्या आपको आपके बच्चे की शिक्षा या विकास को लेकर कोई चिंता है? <i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i>	☐	☐	☐
क्या आपको आपके बच्चे के व्यवहार को लेकर कोई चिंता है? <i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i>	☐	☐	☐

पारिवारिक सवाल (FAMILY QUESTIONS)

चूँकि परिवार के सदस्यों का आपके बच्चे के विकास पर बड़ा प्रभाव पड़ सकता है, इसलिए कृपया नीचे अपने परिवार के बारे में कुछ सवालों के जवाब दें:

	हाँ Yes	नहीं No	
1 क्या आपके बच्चे के साथ रहने वाला कोई भी व्यक्ति तम्बाकू या धूम्रपान करता है? <i>Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</i>	☐	☐	
2 पिछले साल क्या आपने कभी ज़रूरत से ज़्यादा शराब या नशीले पदार्थों का सेवन किया है? <i>In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</i>	☐	☐	
3 क्या आपको ऐसा महसूस हुआ है कि पिछले साल में आपको शराब या नशीली दवाओं के सेवन में कटौती करनी चाहिए थी या ऐसा करने की ज़रूरत थी? <i>Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</i>	☐	☐	
4 क्या परिवार के किसी सदस्य के शराब पीने या नशीली दवाओं के सेवन का आपके बच्चे पर कभी बुरा प्रभाव पड़ा है? <i>Has a family members drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</i>	☐	☐	
	कभी भी सच नहीं <i>Never true</i>	कभी-कभी सच <i>Sometimes true</i>	अकसर सच <i>Often true</i>
5 पिछले 12 महीनों में, हमें यह चिंता सताती रही कि क्या हमारे पास और भोजन खरीदने के लिए पैसे आने से पहले ही हमारा भोजन खत्म हो जाएगा। <i>Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</i>	☐	☐	☐

पिछले दो हफ्तों में, आप कितनी बार निम्नलिखित समस्याओं से परेशान हुए हैं?

Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?

6 किसी काम को करने में थोड़ी रूचि या खुशी होना?

Having little interest or pleasure in doing things?

7 उदास, निराश या आशाहीन महसूस होना?

Feeling down, depressed, or hopeless?

8 सामान्यतः आप अपने जीवनसाथी/साथी के साथ अपने रिश्ते को कैसे बयान करेंगे?

In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?

9 आप और आपका साथी निम्नलिखित के साथ बहस को कैसे सुलझाते हैं:

Do you and your partner work out arguments with:

10 पिछले हफ्ते में, आपने या परिवार के अन्य सदस्यों ने आपके बच्चे को कितनी बार किताब से कहानी पढ़कर सुनाई थी?

During the past week, how many days did you or other family members read to your child?

बिलकुल भी नहीं कई बार आधे से ज़्यादा दिन लगभग हर दिन

Not at all

Several days

More than half the days

Nearly every day

①

①

②

③

①

①

②

③

कोई तनाव नहीं

कुछ तनाव

बहुत ज़्यादा तनाव

लागू नहीं

No tension

Some tension

A lot of tension

Not applicable

○

○

○

○

बिना किसी मुश्किल से

थोड़ी बहुत मुश्किल से

बहुत ज़्यादा मुश्किल से

लागू नहीं

No difficulty

Some difficulty

Great difficulty

Not applicable

○

○

○

○

①

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦